

Job

Chapter 27

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

וַיִּסַּף וַיֹּסֶף
e-disse: seu-discurso a-levantar Iyov E-continuou
[H0559](#) [H4912](#) [H5375](#) [H0347](#) [H3254](#)

E proseguiu Job em proferir o seu dito, e disse:

חַי־אֵל הַסִּיר
meu-juízo que-retirou Deus Vive
[H5315](#) [H4843](#) [H7706](#) [H4941](#) [H5493](#) [H0410](#)

Vive Deus, que desviou a minha causa, e o Todo-poderoso, que amargurou a minha alma.

כִּי-כָל־עוֹד נְשַׁמְתִּי
em-meu-nariz, de-Deus e-o-espírito em-mim meu-fôlego enquanto todo Pois
[H0639](#) [H0433](#) [H7307](#) [H5397](#) [H5750](#) [H3605](#)

Que, enquanto em mim houver alento, e o sopro de Deus nos meus narizes,

אִם־תִּדְבַרְנָה שְׂפָתַי עוֹלָה
engano! murmurar se e-minha-língua injustiça meus-lábios falarem se
[H1897](#) [H3956](#) [H8193](#) [H1696](#)

Não falarão os meus labios iniquidade, nem a minha lingua pronunciará engano.

אֲסִיר אֲנִי לֹא־אֲנֹעַ עַד־אֲתַכֶּם
removerei não eu-expirar Até (a)-vós vos-justificar! se de-mim Longe
[H5493](#) [H3808](#) [H1478](#) [H5704](#) [H0853](#) [H6663](#) [H2486](#)

מִמֶּנִּי תִמְתָּי
de-mim. minha-integridade
[H8538](#)

Longe de mim que eu vos justifique: até que eu expire, nunca apartarei de mim a minha sinceridade.

לִבִּי יִחַרְךָ לֹא־אֲרַפֶּה וְלֹא־הֲחַזְקֵתִי
meu-coração reprovará não a-largarei; e-não me-apeguei Em-minha-justiça
[H3824](#) [H3808](#) [H7503](#) [H3808](#) [H2388](#) [H6666](#)

מִיָּמַי
de-meus-dias.
[H3117](#)

A minha justiça me apegarei e não a largarei: não me remorderá o meu coração em toda a minha vida.

כַּעֲוֵלִי וּמִתְקוֹמְמִי אִיְבִי כַּרְשָׁע יְהִי
como-injusto. e-o-que-se-levanta-contra-mim meu-inimigo como-ímpio Seja
[H5767](#) [H0341](#) [H7563](#) [H1961](#)

Seja como o ímpio o meu inimigo, e o que se levantar contra mim como o perverso.

אלוה ישל ייטל אלוה 8
 Deus arrancar Quando cortar? quando do-hipócrita é-a-esperança qual Pois
[H0433](#) [H7953](#) [H1214](#) [H2611](#) [H4100](#)

נפשו:
 sua-alma?
[H5315](#)

Porque qual será a esperança do hypocrita, havendo sido avaro, quando Deus lhe arrancar a sua alma?

הצעקתו וישמע אל כי תבוא עליו צרה: 9
 Porventura-seu-clamor ouvirá Deus quando vier sobre-ele angústia?
[H0935](#) [H0410](#) [H8085](#) [H6818](#)

Porventura Deus ouvirá o seu clamor, sobrevindo-lhe a tribulação?

אם על שדי יתענג יקרא אלוה בכל-עת: 10
 Porventura-no Shaddai se-deleitará? se-deleitará e Invocará Deus em-todo o tempo?
[H6256](#) [H3605](#) [H0433](#) [H7121](#) [H6026](#) [H7706](#)

Ou deleitar-se-ha no Todo-poderoso? ou invocará a Deus em todo o tempo?

אורה אתכם ביד אל אשר עם לא אכחיר: 11
 Ensinarei a-vós pela-mão-de Deus; o-que está-com o-Shaddai não esconderei.
[H3582](#) [H3808](#) [H7706](#) [H0410](#) [H3027](#) [H0853](#)

Ensinar-vos-hei ácerca da mão de Deus, e não vos encobrirei o que está com o Todo-poderoso.

הן אתם כלכם חזיתם ולמה זה תהבלו: 12
 Eis vós todos vistes; e-por-que isto vaidade desvaneceis?
[H1891](#) [H1892](#) [H2088](#) [H4100](#) [H2372](#) [H3605](#) [H2005](#)

Eis que todos vós já o vistes: porque pois vos desvaneceis na vossa vaidade?

וזה חלק אדם ורשע עם אל ונחלת עריצים משדי: 13
 Esta é-a-porção-do homem ímpio com Deus e-a-herança dos-tiranos do-Shaddai
[H7706](#) [H6184](#) [H5159](#) [H0410](#) [H7563](#) [H0120](#) [H2088](#)

יקחו:
 receberão.
[H3947](#)

Esta pois é a porção do homem impio para com Deus, e a herança, que os tyrannos receberão do Todo-poderoso.

אם ירבו בניו למו חרב רב לא וצאצאיו: 14
 Se se-multiplicarem seus-filhos para a-espada; a-espada; e-seus-descendentes não
[H3808](#) [H6631](#) [H2719](#) [H3926](#)

ישבעו לחם:
 se-fartarão-de pão.
[H3899](#) [H7646](#)

Se os seus filhos se multiplicarem, será para a espada, e os seus renovos se não fartarão de pão.

לא ואלמנתיו יקברו במנת שרדיו (שרדיו) 15
 não e-suas-viúvas serão-sepultados na-morte (Seus-sobreviventes) [Seus-sobreviventes]
[H3808](#) [H0490](#) [H6912](#) [H4194](#) [H8300](#) [H8300](#)

תבכינה:
 chorarão.
[H1058](#)

Os que ficarem d'elle na morte serão enterrados, e as suas viúvas não chorarão.

מַלְבוּשׁ:	יָכִין	אֶכְחֶמֶר	כֶּסֶף	כְּעֹפֶר	יִצְבֹּר	אֵם־	16
vestimenta,	preparar	e-como-barro	prata	como-pó	amontoar	Se	
H4403			H3701	H6083	H6651		

Se amontoar prata como pó, e apparelhar vestidos como lodo;

יַחֲלֵק:	נָקוּ	אֶכְסֶף	יִלְבֹּשׁ	וְצַדִּיק	יָכִין	17
dividirá.	o-inocente	e-a-prata	vestirá;	e-o-justo	ele-preparará	
		H3701	H3847	H6662		

Elle os apparelhará, porém o justo os vestirá, e o innocente repartirá a prata.

נִצָּר:	עָשָׂה	וְכִסְכָּה	בֵּיתוֹ	כְּעַשׂ	בָּנָה	18
o-guarda.	fez	e-como-cabana	sua-casa	como-traça	Construiu	
H5341		H5521			H1129	

E edificará a sua casa como a traça, e como o guarda que faz a cabana.

וְאֵינְנוּ:	פָּקַח	עֵינָיו	יֵאָסֵף	וְלֹא	יִשְׁכַּב	עָשִׂיר	19
e-não-está.	abrirá	seus-olhos	será-recolhido;	e-não	deitará	Rico	
H0369	H6491		H0622	H3808	H7901	H6223	

Rico se deita, e não será recolhido: seus olhos abre, e elle não será.

סוּפָה:	גָּנַבְתּוּ	לַיְלָה	בְּלֵהוֹת	כַּמִּים	תִּשְׁיָגְהוּ	20
tempestade.	roubou-o	de-noite	terrores;	como-as-águas	Alcançará-o	
	H1589	H3915	H1091	H4325	H5381	

Pavores se apoderam d'elle como aguas: de noite o arrebatará a tempestade.

מִמְקוֹמוֹ:	וְיִשְׁעֲרֶהוּ	וְיֵלֵךְ	קָדִים	וְיִשְׁאָהוּ	21
de-seu-lugar.	e-o-varrerá	e-irá	o-vento-leste	Levantará-o	
H4725		H3212	H6921	H5375	

O vento oriental o levará, e ir-se-ha, e o tempestuoso o arrebatará do seu logar.

יִבְרַח:	בָּרוּחַ	מִיָּדוֹ	וַחֲמֹל	וְלֹא	עָלָיו	וְיִשְׁלַחַּהוּ	22
fugirá.	fugindo	de-sua-mão	poupará;	e-não	sobre-ele	E-lançará	
H1272	H1272	H3027	H2550	H3808		H7993	

E Deus lançará isto sobre elle, e não lhe poupará; irá fugindo da sua mão.

מִמְקוֹמוֹ:	עָלָיו	וְיִשְׁרָק	כַּפְיָמוֹ	עָלֵימוֹ	יִשְׁפֹּק	23
de-seu-lugar.	sobre-ele	e-assobiará	suas-mãos	sobre-eles	Baterá	
H4725		H8319	H3709			

Cada um baterá contra elle as palmas das mãos, e do seu logar o assobiará.